

LE QUAI

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL
ANGERS PAYS DE LA LOIRE
DIRECTION MARCIAL DI FONZO BO

ORLANDO ET MIKAEL

texte, mise en scène
Marcus Lindeen

collaboration artistique, dramaturgie, traduction
Marianne Ségol-Samoy

me.
4
OCT. 23
19h

je.
5
OCT. 23
19h

je.
5
OCT. 23
21h

T400

ORLANDO ET MIKAEL

texte, mise en scène **Marcus Lindeen**

collaboration artistique, dramaturgie, traduction **Marianne Ségol-Samoy**

Avec Samia Ferguene, Jó Bernardo

Musique Hans Appelqvist

Scénographie Mathieu Lorry-Dupuy

Costumes Charlotte Le Gal

Lumière Diane Guérin

Régie générale David Marain

Régie son Antoine Quoniam

ou Nicolas Brusq

Régie plateau, vidéo Dimitri Blin

Casting Naelle Dariya

Enregistrements des voix

Kévin Lelanier, Pierre Maillet

Production Compagnie Wild Minds & Comédie de Caen-CDN de Normandie

Coproduction TG2-CDN de Gennevilliers, Le Meta - CDN de Poitiers Nouvelle Aquitaine, Festival d'Automne à Paris.

Avec l'aide à la création de la Drac Île-de-France et l'aide à la traduction du Swedish Arts Council.

Avec le soutien de Sonia och Gustav Forssius Stiftelse.

Marcus Lindeen

Marcus Lindeen est artiste, auteur, metteur en scène et réalisateur de films suédois. Il étudie la mise en scène au Dramatiska Institutet à Stockholm (Le Conservatoire national supérieur d'art dramatique).

Regretters (titre original) est la première œuvre de théâtre documentaire de Marcus Lindeen créée en 2006 à Stockholm. Un début qui a ouvert un travail plus long entre théâtre documentaire et film avec toujours des sujets spectaculaires et controversés provenant de la vie réelle, que Marcus Lindeen transforme ensuite en récits

sensibles, complexes et poétiques pour l'écran et la scène.

Orlando et Mikael (2006 et recréé en 2022) est le premier volet de *La Trilogie des identités* qui nous entraîne dans des voyages intérieurs, dans l'aventure intime et souvent vertigineuse de personnes en quête d'elles-mêmes. Les deux autres volets sont *Wild Minds* (2018) et *L'Aventure invisible* (2020).

Marianne Ségol-Samoy

Traductrice du suédois, du norvégien et dramaturge, elle travaille régulièrement en Suède et en France en tant que dramaturge avec différent-e-s auteur-ric-e-s et metteur-e-s en scènes. Elle se rend aussi régulièrement en Scandinavie pour découvrir des créations, rencontrer des auteur-ric-e-s, des directeur-ric-e-s de théâtre et des agent-e-s. En France, elle s'attache à découvrir et à faire connaître les nouvelles voix du théâtre nordique. Elle a traduit une quarantaine de pièces et une trentaine de romans (notamment Sara Stridsberg que vous retrouverez les 1 et 2 février au Quai avec *Dissection d'une chute de neige*, mise en scène Christophe Rauck). Nombre de ses traductions sont publiées, et régulièrement montées en France et dans des pays francophones. Ses traductions non publiées sont inscrites au répertoire de la Maison Antoine Vitez.

En 2022, elle est collaboratrice à la mise en scène de *Gloucester time – Matériau Shakespeare - Richard III*, reprise de la création de 1995 de Matthias Langhoff par Marcial Di Fonzo Bo. Depuis 2017, elle travaille comme dramaturge et collaboratrice artistique avec Marcus Lindeen.

Marcus Lindeen et Marianne Ségol-Samoy sont artistes associé-e-s au Quai Centre Dramatique National Angers Pays de la Loire.

« Des dialogues motivés par la curiosité plutôt que par le conflit »

Entretien avec **Marcus Lindeen** [EXTRAITS], propos recueillis par **Barbara Turkiier**

Orlando et Mikael, Wild Minds et L'Aventure invisible forment une trilogie. Quand l'idée de trilogie a-t-elle émergé ?
Lorsque nous travaillions sur *L'Aventure invisible*, j'ai réalisé, en regardant les œuvres précédentes, que les trois pièces étaient liées, à la fois par leurs thèmes – le voyage intérieur pour trouver son identité – et par le fait qu'elles prennent toutes la forme d'une conversation mise en scène.

Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur votre utilisation de la conversation comme procédé de mise en scène ? Vous travaillez aussi actuellement sur un projet de doctorat sur ce sujet.

Dans mon travail théâtral, je transforme souvent une recherche documentaire et des entretiens en dialogues scénarisés et mis en scène, qui sont motivés par la curiosité plutôt que par le conflit. *Orlando et Mikael* est basé sur une conversation réelle que j'ai enregistrée. Dans *Wild Minds* et *L'Aventure invisible*, la conversation est fictive – elle est basée sur des entretiens que j'ai réalisés avec des personnes qui ne se sont jamais rencontrés. Mais dans la fiction du théâtre, ils se rencontrent. Une conversation implique aussi la possibilité d'une relation. Lorsque les personnages s'interrogent les uns les autres, cela crée un potentiel dramatique, on peut ajouter des réactions, des relations et des sentiments... Je trouve ça fascinant. [...]

Comment avez-vous rencontré Orlando et Mikael, avec qui vous avez créé Regretters en 2006 ?

À l'époque, je travaillais à la radio nationale suédoise et j'ai interviewé Mikael, dont l'histoire m'a semblé vraiment singulière. J'ai donc été assez surpris lorsque, quelques jours plus tard, Orlando m'a appelé pour me dire qu'il avait entendu l'émission et qu'il s'était reconnu pour la première fois de sa vie. C'est alors que j'ai eu l'idée de les faire se

rencontrer. Ce matériau est d'abord devenu une pièce de théâtre avec des actrices et des acteurs, puis, quelques années plus tard, un film avec les vrais protagonistes jouant leur propre rôle.

En quoi Orlando et Mikael (2022) est-il différent de Regretters (2006) ?

Il s'agit d'un scénario retravaillé, qui prend la pièce comme point de départ et intègre en plus des dialogues du film. Quant au changement de titre, le mouvement transgenre a beaucoup évolué en Europe depuis la création de la pièce en 2006. C'était, et c'est toujours, une idée sensible politiquement de parler de regrets, car cela peut être utilisé comme un argument contre le soutien aux opérations de réassignation de genre. Il est très important de souligner que la pièce n'est pas contre cela. Dans *Orlando et Mikael*, je tente de remettre en question la vision binaire du genre en racontant l'histoire de deux individus qui ont du mal à se reconnaître dans ce système. Est-il possible d'imaginer un monde où il ne soit pas tabou de regretter ses choix identitaires, quels qu'ils soient ? Un monde qui permette une plus grande complexité, où les choix ne se résument pas à une chose ou une autre, mais à quelque chose entre les deux ? Un monde où nous soyons autorisés à faire notre coming out, pas seulement une fois mais plusieurs fois ?

Avez-vous travaillé avec des acteurs pour incarner Orlando et Mikael ?

Dans la production originale, j'ai utilisé des acteurs. Aujourd'hui, nous avons fait appel à des interprètes non-professionnels qui s'identifient comme trans ou queer. Ce qui est important, en termes de représentation, c'est que les personnes qui donnent voix à *Orlando et Mikael* partagent une expérience de vie et de corps qui remet en question les normes de genre.

PROCHAINEMENT AU QUAI

THÉÂTRE

Intégralité *La Trilogie des identités*
> sa. 7 oct.



THÉÂTRE

avec l'équipe artistique
à l'issue du spectacle > ma. 10 oct.



MUSIQUE

concert debut
2€ pour les étudiant-e-s

PERFORMANCE

avec l'équipe artistique
à l'issue du spectacle



Disponible sur
App Store



Disponible sur
Google play

+ D'INFOS & BILLETTERIE

LE QUAI
CALE DE LA SAVATTE, ANGERS
02.41.22.20.20
LEQUAI-ANGERS.EU [f](#) [t](#) [v](#) [y](#) [i](#) [o](#)

> TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION



MINISTÈRE
DE LA CULTURE



anjou